

## NOTA TÉCNICA Nº 004/GEQIN/GGDIN/DIGES/2016

### 1. OBJETIVO

Essa Nota Técnica tem como objetivo aprovar a 3ª edição do Glossário Temático Saúde Suplementar e a utilização de ferramenta de busca on line na página da ANS para acesso ao mesmo.

### 2. JUSTIFICATIVA

O projeto de Terminologia da Saúde, da Coordenação Geral de Documentação e Informação do Ministério da Saúde tem entre seus produtos o Tesouro, o Siglário e os Glossários Temáticos que visam contribuir para o desenvolvimento e a socialização do conhecimento do setor de saúde.

Os glossários, especificamente, têm como finalidade normalizar, descrever, representar e divulgar a terminologia especializada, utilizada nos saberes científico, tecnológico e técnicos das áreas do Ministério da Saúde e entidades vinculadas. Com linguagem técnica acessível, os glossários temáticos buscam facilitar o aprendizado do conhecimento e favorecer a comunicação interna e externa, propósitos da Gestão do Conhecimento.

O Glossário Temático Saúde Suplementar foi proposto pela Equipe da Terminologia da Saúde do Ministério da Saúde e elaborado conjuntamente com os técnicos da Agência Nacional de Saúde Suplementar (ANS) desde sua 1ª edição, em 2009. É um projeto incorporado a Gestão do Conhecimento da ANS cuja orientação é de uma cultura baseada na produção compartilhada, transversal e colaborativa da informação e do conhecimento.

Pretende-se através dele a construção de um vocabulário institucional próprio, preciso e consensual, que permita aos atores do setor de saúde suplementar e a sociedade como um todo terem um entendimento mais eficaz da área e sua terminologia.

O Glossário é composto de verbetes utilizados na área de Saúde Suplementar, organizados em ordem alfabética e estruturados de acordo com padrões próprios dos glossários ENTRADA+GÊNERO+-SINÔNIMO+DEFINIÇÃO ou = REMISSIVA DA DEFINIÇÃO+-NOTA+-REMISSIVA DA NOTA.

Em 2012 foi publicada a segunda edição, com a inclusão de novas expressões e atualizações de definições já existentes de acordo com novos normativos publicados pela Agência. Foram também incluídos termos equivalentes em língua espanhola e inglesa a cada um dos verbetes que constituíram a segunda edição do Glossário Temático de Saúde Suplementar.

Os termos equivalentes em língua espanhola e inglesa, após pesquisa, identificação e análise em um corpus eletrônico, passaram por crivo de equipe técnica da ANS, verificando-se os

correspondentes nessas duas línguas para o uso atual a fim de suprir a falta dessa terminologia nessas duas línguas em obras de referência institucionais.

A área responsável pela coordenação e execução dessa atividade, desde a primeira edição, é a GEQIN/GGDIN da Diretoria de Gestão que apontado, em 2005, a necessidade de alterações, inclusões e exclusões de verbetes na 3ª edição do Glossário.

Foi constituído um grupo técnico a partir das indicações das diretorias sendo responsável pela revisão do Glossário, considerando principalmente as alterações das Resoluções Normativas editadas após a 2ª edição.

O Grupo técnico foi composto pelos seguintes participantes:

DIDES: Heitor Franco Werneck e Jorge Luiz Pinho  
DIFIS: Michele Ferraz Lima Ramalho e Alexandra Cerqueira Campos  
DIOPE: Renata Gasparello de Almeida e Marcos Vassalo Garrido  
DIGES: Maristela Bernardi, Aline Triunfo e Andrea Iózer  
DIPRO: Cristiane Branco Vidal Bustamante e Lalucha Parizek Silva

O Grupo Técnico contou com o auxílio da equipe da Terminologia da Saúde do Ministério da Saúde para finalizar essa terceira edição tendo sido validado considerando-se os critérios técnicos de terminologia.

### **3. FORMAS DE DIVULGAÇÃO**

Considerando os critérios de economicidade e sustentabilidade, a 3ª edição do Glossário de Saúde Suplementar não será impressa, estando disponível no formato PDF para disponibilização no site da Agência tão logo seja aprovada.

Estamos propondo que além desse formato o Glossário seja disponibilizado através de uma ferramenta de busca já desenvolvida e atualmente usada para a Carta de Serviços da ANS.

Esse novo formato possibilita a busca on line dos verbetes de forma mais ágil e dinâmica permitindo a visualização do documento como um todo, em ordem alfabética ou diretamente do verbete, mostrando suas referências e remissivas. Esse modelo de busca foi adotado por outras Agências Reguladoras como, por exemplo, a ANATEL que utilizamos como exemplo mostrado no Anexo III.

Anexo I- Modelos de Glossários Temáticos

Anexo II- Modelo de busca da carta de serviços da ANS

Anexo III- Modelo de busca da Anatel

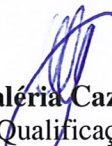
Anexo IV – Minuta da 3ª edição do Glossário Temático da Saúde Suplementar

#### 4. ENCAMINHAMENTOS

1. Encaminhamento a DIRAD/DIGES e diretoria da DIGES para análise;
2. Encaminhamento a DICOL para deliberação sobre a aprovação da 3ª edição do Glossário Temático de Saúde Suplementar e utilização da ferramenta de busca on line na página da ANS.



**Maristela Bernardi**  
Especialista em Regulação  
GEQIN/GGDIN/DIRAD/DIGES



**Carla Valéria Cazarim Godoy**  
Gerente de Qualificação Institucional  
GEQIN/GGDIN/DIRAD/DIGES

De acordo, em 23/05/2016. Encaminhe-se à DIRAD/DIGES.



**Berenice Vallota Pantaleão**  
Gerente-Geral de Desenvolvimento Institucional  
GGDIN/DIRAD/DIGES/DIGES

De acordo, em \_\_\_\_/\_\_\_\_/2016.

**Carla de Figueiredo Soares**  
Diretora-Adjunta de Gestão  
DIRAD/DIGES

De acordo, em \_\_\_\_/\_\_\_\_/2016. Encaminha-se a COADC para inclusão na pauta da próxima reunião da DICOL, para aprovação .

**Karla Santa Cruz Coelho**  
Diretora de Gestão

